



Holiday Line

Katmandu



3-Personen-Zelt für Velo- und Trekkingtouren. Eingang mit sehr grosser, überdachter Apside und Fenster; zusätzlicher Hintereingang. Geringes Gewicht und Packmass, gute Belüftung.

Tente 3 places pour les tours en vélo et le trekking. Entrée avec une très grande abside couverte et une fenêtre plus une autre entrée à l'arrière. Poids et volume minimes, bonne circulation de l'air.

Tenda per 3 persone per cicloturismo e trekking. Ingresso anteriore con ampia abside coperta e finestra, secondo ingresso sul retro. Peso e ingombro ridotti, buona aerazione.

Innenzelt/Toile intérieure/Telo interno:	210 x 210 cm
Innenhöhe/Hauteur intérieure/Altezza interno:	120 cm
Aussenzelt/Toile extérieure/Tenda esterna:	320 x 220 x 130 cm
Wassersäule/Colonne d'eau/Colonna d'acqua:	2000 mm
Gewicht/Poids/Peso:	6 kg
Fiberglasgestänge/Arceaux en fibre de verre/Aste in fibra di vetro	



4905.066

139.-

Made in China

deutsch

Material:
Aussenzelt: Polyester Ripstop
Innenzelt: Polyester Ripstop
Boden: Polyester

Stückliste:

- 1 Zeltsack mit Tragriemen
- 1 Erdnagelsack
- 1 Zeltstangensack
- 1 Aussenzelt
- 1 Innenzelt
- 25 Erdnägel
- 8 Abspannleinen
- 2 Fiberglasstangen 460 cm
- 1 Fiberglasstange 385 cm

Masse/Gewicht:
Aussenzelt: Länge 320 cm, Breite 220 cm, Höhe 130 cm
Innenzelt: Länge 210 cm, Breite 210 cm, Höhe 120 cm
Gewicht: ca. 6 kg

Sicherheitshinweise:
Zelte sind entflammbar! Achten Sie auf die folgenden Vor-sichtsmassnahmen:

– Lampen, Koch- und Heizgeräte nicht in der Nähe der Zeltwände platzieren. Sicherheitshinweise dieser Geräte beachten. Kinder von eingeschalteten Geräten fern halten.
– Vermeiden Sie ein offenes Feuer in der Nähe des Zeltes.
– Durchgänge freihalten.

Vor dem ersten Einsatz:

- Lesen Sie die Aufbauanleitung genau durch.
- Material anhand der Stückliste auf Vollständigkeit über-prüfen.
- Zelt gemäss Aufbauanleitung probeweise aufstellen.
- Je nach Einsatzort entsprechendes Zubehör wie z.B. Klappspaten, Gummihammer und Ersatzteile besorgen.

Aufbauanleitung:

- Innenzelt mit den Gestängekanälen nach oben auslegen (1).
- Fiberglasstangen zusammenstecken (2).
- Die zwei langen Stangen in die Gestängekanäle einführen. Stangen nur stossen, nicht ziehen (3).
- Die Endstücke der Stangen in die montierten Metallstifte stecken. Dazu sind die Stangen durchzubiegen (4).
- Die Kunststoffhaken am Innenzelt am Gestänge einhängen (5).

– Innenzelt auf den ausgesuchten Standort stellen.
– Am Innenzelt alle Reissverschlüsse schliessen. Erdnägel an den Eckösen des Innenzeltes einstecken. Den Zeltboden gleichmässig und straff spannen (6). Wichtig: Erdnägel immer mit Gummihammer einschlagen. Aussenzelt richtig auslegen und über das Innenzelt ziehen (7).
– Aussenzelt mit den Stoffbündeln auf der Unterseite an den Fiberglasstangen befestigen (8).
– Die letzte Fiberglasstange beim Eingang durch den Stoff-tunnel am Aussenzelt stossen und deren Enden in die Metallstifte des Innenzeltes stecken. Dazu ist die Stange durchzubiegen (9).
– Aussenzelt mit den Schlaufen, Spannleinen und Erdnä-geln gleichmässig und straff spannen (10).

Demontage:

- Die Demontage erfolgt grundsätzlich in umgekehrter Reihenfolge wie der Aufbau.
- Aussen- auf Innenzelt legen und so zusammenfalten, dass die Stoffbahn nicht breiter als das zusammengelegte Gestänge ist.
- Gestänge auf Stoffbahn legen und einrollen. Wichtig: Bei der Demontage muss das Zelt völlig trocken sein (Ver-schimmelungs- und Verrottungsgefahr!) Wird das Zelt im nassen oder feuchten Zustand demontiert, muss es schnellstmöglich an einem geeigneten Ort ausgepackt und getrocknet werden.

Pflege:
Zur Säuberung des Zeltes eine weiche Bürste verwenden. Folien- oder Kunststoffteile feucht abwaschen. Achtung: Nicht in der Waschmaschine waschen, nicht chemisch reinigen! Zelt stets an einem trockenen Ort aufbewahren.

Kondenswasser:
Kondenswasser ist unvermeidlich und muss durch den Luft-zug zwischen Aussen- und Innenzelt abtransportiert werden. Je feuchter und kälter das Wetter ist, desto mehr Kondens-wasser bildet sich. Bei Regenwetter, feuchtem Zeltgrund, Kälte oder Windstille können sich sogar kleine Tröpfchen auf der Innenseite des Aussenzeltes bilden. Dies ist kein Zeichen für Undichtigkeit, sondern von unzureichender Belüftung. Fol-gende Tricks verbessern die Belüftung: alle Lüfter weit öffnen; Aussenzelt gut abspannen; Unterkante des Aussenzeltes so abspannen, dass ein möglichst grosser Spalt zum Boden offenbleibt; Eingänge etwas öffnen. Vermeiden Sie Berüh-rungen vom Innenzelt am Aussenzelt, da es sonst vom Kondenswasser feucht wird.

Tipps:

- Aufbauanleitung aufbewahren und immer im Zeltsack dabeihaben.
- Schwergängige Reissverschlüsse mit Wasser ausspülen und durch Einreiben mit Kerzenwachs oder Silikonspray wieder gängig machen.
- Abspannungen und Erdnägel periodisch kontrollieren (auf dem Campingplatz 2x täglich).
- Zelte nicht längere Zeit unbeaufsichtigt stehen lassen.
- Auf Tour Reparaturmaterial und Ersatzteile mitnehmen.

Zubehör:
Bei uns finden Sie eine grosse Auswahl an Zubehör wie z.B. Spezialheringe, Ersatzgestänge, Zeltunterlagen, Liegemat-ten, Schlafsäcke, Zeltlampen und – für ältere Zelte – Naht-dichter und Imprägniemittel.

français

Matériaux:
Toile extérieure: polyester Ripstop
Toile intérieure: polyester Ripstop
Tapis de sol: polyester

Liste des pièces:

- 1 sac de tente avec bandoulière
- 1 sac à piquets de sol (sardines)
- 1 sac à arceaux et tiges
- 1 toile extérieure
- 1 toile intérieure
- 25 piquets de sol (sardines)
- 8 haubans
- 2 arceaux en fibre de verre de 460 cm
- 1 arceau en fibre de verre de 385 cm

Dimensions/poids:
Toile extérieure: longueur 320 cm, largeur 220 cm, hauteur 130 cm
Toile intérieure: longueur 210 cm, largeur 210 cm, hauteur 120 cm
Poids: env. 6 kg

Conseils pour votre sécurité:
Les tentes sont inflammables! Prenez les précautions sui-vantes quand vous campez:

- N'utilisez pas de réchaud, de chauffage ou de lampe à foyer ouvert à proximité des parois de la tente. Respectez les conseils de sécurité des fabricants de ces appareils. Tenez les enfants éloignés des appareils allumés.
- Interdisez tout feu ouvert à proximité de la tente.
- Laissez les issues de la tente libres pour circuler.

Avant la première utilisation:

- Lisez attentivement la notice de montage.
- Vérifiez si le matériel est complet en comparant avec la liste des pièces.
- Avant la première sortie, effectuez un montage à titre d'essai.
- Prévoyez la diversité des conditions de sol en vous équi-pant d'accessoires appropriés, par ex.: pelle-bêche pli-ante, maillet de caoutchouc, pièces de rechange, etc.

Instructions de montage:

- Etaler la toile intérieure avec les canaux destinés aux arceaux vers le haut (1).
- Assembler les arceaux en fibre de verre (2).

– Introduire les 2 longs arceaux dans les canaux prévus à cet effet. Ne pas tirer les arceaux, mais uniquement les pousser (3).
– Insérer les extrémités des arceaux dans les goupilles. Pour ce faire, plier les arceaux (4).
– Accrocher les crochets en matière synthétique de la toile intérieure aux arceaux (5).
– Placer la toile intérieure à l'endroit souhaité en veillant à diriger l'entrée principale vers le côté à l'abri du vent.
– Fermer toutes les fermetures à glissière de la toile intérieure. Planter un piquet de sol dans chacun des oeillets se trouvant aux angles de la toile intérieure. Bien tendre le tapis de sol uniformément (6). Important: tou-jours utiliser un maillet en caoutchouc pour enfoncer les piquets de sol. Etaler et tirer correctement la toile extérieure sur la toile intérieure (7).
– Attachez le double-toit aux arceaux par les rubans (8).
– Enfilez le dernier arceau dans la gaine en tissu du double-toit au-dessus de l'entrée et enfilez ses extrémités sur les broches métalliques de la toile intérieure, tout en courbant l'arceau (9).
– Tendre uniformément la toile extérieure à l'aide des boncles, des haubans et des piquets de sol (10).

Démontage:

- Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse du montage.
- Déposez et pliez la toile extérieure et la toile intérieure de telle manière qu'elles ne dépassent pas la largeur des arceaux démontés.
- Posez les arceaux démontés sur les toiles pliés et enrroulez le tout. Important: quand vous la démontez, la tente doit être entièrement sèche (risque de pourriture ou de moisissure). Si vous devez démonter la tente quand elle est humide, vous devez le plus vite possible l'étaler à un endroit sec pour la faire sécher.

Entretien:
Utilisez une brosse douce pour nettoyer l'intérieur de la tente. Nettoyez avec un chiffon humide les parties en film ou en plastique. Attention: ne lavez pas la tente au lave-linge; ne la donnez pas au nettoyage à sec! Rangez toujours votre tente dans un endroit sec et quand elle est parfaitement sèche.

Eau de condensation:
L'eau de condensation est inévitable et doit être évacuée par le courant d'air entre la toile extérieure et la toile intérieure. Plus le temps est humide et froid, plus il y a d'eau de condensation qui se forme. Par un temps de pluie, froid ou sans vent ou lorsque le sol de la tente est humide, des

petites gouttelettes peuvent se former à l'intérieur de la toile externe. Ce n'est pas un signe de non étanchéité mais d'une aération insuffisante. Petits conseils pour améliorer l'aération: bien ouvrir tous les orifices, bien tendre la toile extérieure, ancrer le bord inférieur de la toile extérieure afin qu'un écart reste ouvert aussi grand que possible au sol. Evitez de toucher depuis la toile intérieure la toile extérieure qui deviendra humide par l'eau de condensation.

Conseils utiles:

- Conservez cette notice dans le sac de tente.
- Lavez à l'eau les fermetures à glissière et passez-les dans de la cire de bougie ou utilisez un spray silicone si elles sont difficiles à ouvrir.
- Contrôlez périodiquement le bon état des haubans et des piquets de sol (au camping 2x par jour).
- Ne laissez-pas la tente trop longtemps sans la contrôler.
- Prenez avec vous, surtout si vous faites un tour, du maté-riel de réparation et de remplacement.

Accessoires:
Chez nous, vous trouverez une grande quantité d'accessoi-res et d'ustensiles pour le camping, par ex. des piquets pour différents types de sols, des mâts de remplacement, des nattes isolantes, des matelas, des sacs de couchage, des lampes pour tente et – pour les tentes anciennes – des produits d'imperméabilisation et d'étanchéité.

italiano

Materiale:

Tenda esterna: poliestere Ripstop
Telo interno: poliestere Ripstop
Pavimento: poliestere

Elementi in dotazione:

- 1 sacca per tenda con cinghie
- 1 sacca per picchetti di ancoraggio
- 1 sacca per la paleria
- 1 tenda esterna
- 1 telo interno
- 25 picchetti di ancoraggio
- 8 tiranti
- 2 aste in fibra di vetro da 460 cm
- 1 asta in fibra di vetro da 385 cm

Dimensioni/peso:

Tenda esterna: lunghezza 320 cm, larghezza 220 cm, altezza 130 cm
Telo interno: lunghezza 210 cm, larghezza 210 cm, altezza 120 cm
Peso: ca 6 kg

Misure di sicurezza:

I materiali che compongono le tende sono facilmente infiammabili. Si raccomanda pertanto di prendere sempre le precauzioni seguenti:

- tenere lontano dalle pareti lampade, fornelli e radiatori; rispettare le norme di sicurezza specifiche degli apparecchi e tenerli fuori dalla portata dei bambini;
- non accendere fuochi nelle vicinanze della tenda;
- non ostruire le vie d'uscita.

Collaudo prima dell'utilizzo:

- Leggere attentamente le istruzioni di montaggio.
- Verificare che il kit sia completo di tutti i pezzi menzionati nella lista.
- Fare una prova di montaggio seguendo le istruzioni.
- Procurarsi l'attrezzatura specifica per il luogo di impiego (p.es. vanga pieghevole, mazzuolo di gomma e pezzi di ricambio).

Istruzioni per il montaggio:

- Stendere il telo interno con le guide per le aste rivolte verso l'alto (1).
- Unire le aste in fibra di vetro (2)
- Inserire le 2 aste lunghe nelle apposite guide, spingendole semplicemente e senza tirarle (3).

- Infilare le estremità delle aste nei perni di metallo pre-montati. A questo scopo è necessario arcuare le aste (4).
- Fissare i ganci in materia sintetica della telo interno alle aste (5).
- Collocare il telo interno nel luogo desiderato.
- Chiudere tutte le cerniere del telo interno. Far passare i picchetti di ancoraggio nelle asole situate sulle estremità del telo interno, conficcandoli nel terreno. Tendere il fondo in modo da ottenere una superficie piana e regolare (6). Importante: per conficcare i picchetti utilizzare sempre un martello di gomma. Stendere la tenda esterna e collocarla sul telo interno (7).
- La tenda esterna viene assicurata con i nastri di stoffa alle aste in fibra di vetro (8).
- Infilare l'ultima asta in fibra di vetro nel passante di stoffa sulla tenda esterna, vicino all'entrata principale, e inserirne le estremità nei perni di metallo. A questo scopo è necessario piegare l'asta (9).
- Con l'aiuto dei passanti, dei tiranti e dei picchetti di ancoraggio, fare in modo che la tenda esterna sia ferma e ben tesa (10).

Smontaggio:

- Per smontare la tenda seguire le istruzioni di montaggio invertendo l'ordine delle operazioni.
- Stendere la tenda esterna e il telo interno, ripiegandoli in modo da non superare la larghezza delle aste ripiegate.
- Appoggiare le aste sul telo e arrotolarlo. Attenzione: per evitare la formazione di muffa o ruggine assicurarsi che la tenda sia perfettamente asciutta. Se il telo è umido o bagnato, svolgerla appena possibile e stenderla ad asciugare.

Manutenzione:

Per la pulizia della tenda utilizzare una spazzola morbida. Lavare con una spugna le superfici trattate e sintetiche. Non lavare la tenda né in lavatrice né a secco e conservarla sempre in un ambiente asciutto.

Condensa:

La condensa che inevitabilmente si produce all'interno della tenda deve essere convogliata all'esterno mediante la corrente d'aria che passa tra tenda esterna e telo interno. Umidità e freddo favoriscono la creazione di condensa. In caso di pioggia abbondante, terreno umido, temperature rigide o assenza di vento può quindi succedere che si formino gocce di acqua di condensa sul lato interno della tenda esterna: ciò non è indice di scarsa impermeabilità, ma di aerazione insufficiente. Per migliorare la circolazione dell'aria aprire completamente le prese d'aria e/o le zan-

zariere, tendere bene la tenda esterna e in particolare il suo bordo inferiore (in modo da distanziarlo il più possibile dal terreno) e infine aprire parzialmente le porte. Evitare che il telo interno tocchi la tenda esterna e finisca per inumidirlo con la condensa.

Consigli utili:

- Conservare accuratamente le istruzioni di montaggio e tenerle sempre nella custodia della tenda.
- Se una cerniera non scorre più in modo ottimale, lavarla con acqua e strofinarla con la cera di una candela oppure spruzzarla di silicone.
- Controllare periodicamente tiranti e picchetti (due volte al giorno quando la tenda è montata).
- Non lasciare a lungo la tenda incustodita.
- In viaggio, portare sempre con sé i pezzi di ricambio e il materiale necessario per le riparazioni.

Accessori:

Possiamo offrirvi un'ampia gamma di accessori come p. es. picchetti speciali, aste di ricambio, teli di protezione, materassini, sacchi a pelo, lampade da campeggio e, se la vostra tenda non è più nuova di zecca, sigillanti e impermeabilizzanti.

